

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

October 24, 2021

18th Sunday after Pentecost

Sunday of the Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council

Holy Apostle Philip of the Seventy, one of the seven deacons (1st c.); Ven. Theophanes the confessor and Hymnographer, bp. of Nicaea (ca. 850); Ven. Theophanes, faster of the Kyivan Caves (the Near Caves) (12th c.); Martyrs Zenaida (Zenais) and Philonilla of Tarsus in Cilicia (1st c.).

**Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.
Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.**

www.stvlads.com

| | | |
|----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| Priest: | Fr. Patrick Yamniuk | 403-264-3437 |
| Parish Council President: | Lorne Calkins | 403-264-3437 |
| Cultural Center Admin: | Michele Faryna | 403-264-3437 |

Тропар Воскресний–Голос 1

Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни стерегли Пречисте Тіло Твоє, воскрес Ти на третій день, Спасе, даруючи світові життя. Ради цього Сили Небесні взивали до Тебе, Життядавче: Слава Воскресінню Твоєму, Христе, слава Царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, Єдиний Чоловіколюбче.

Tropar of the Resurrection–Tone 1

When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Your Most Pure Body, You arose on the third day, O Saviour, granting life to the world. Therefore, the Powers of Heaven cried out to You, O Giver-of-life: Glory to Your Resurrection, O Christ. Glory to Your Kingdom. Glory to Your Providence, O Only Lover-of-Mankind.

Тропар Святих Отців–Голос 8

Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що Отців наших наче світила, на землі поставив і через них до віри істинної нас усіх привів. Многомилосердний, слава Тобі.

Tropar of the Holy Fathers–Tone 8

You are most glorious, O Christ our God. You have established the Holy Fathers as lights on the earth, and through them, You have guided us all to the True Faith. Glory to You, O most Compassionate One.

Кондак Воскресний–Голос 1

Воскрес еси, як Бог із гробу у славі, і світ з Собою воскресив, людське єство, як Бога, оспівує Тебе, і смерть щезла. Адам же торжествує, Владико, і Єва, нині з неволі визволяючись, радується, взиваючи: Ти еси Христе-Той, що всім подаєш воскресіння.

Kondak of the Resurrection–Tone 1

As God, You arose from the tomb in glory, raising the world together with Yourself. Human nature praises You as God, for death has vanished. Adam exults, O Master; Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries out: You, O Christ, are the One Who gives resurrection to all.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Кондак Святих Отців–Голос 8

Із Отця, неказанно возсіявши, Син з жони родився – подвійний єством. Його видячи, не відрікаємося виду зображення, але Його, благочесно написавши, вірно почитаємо. І ради того Церква, держачи істинну віру, цілує ікону вочоловічення Христового.

Kondak of the Holy Fathers–Tone 8

The Son, Who shone forth from the Father ineffably was born of a woman, twofold in nature. Seeing Him, we do not deny the image of His form but depict it piously and revere it faithfully, and because of this, the Church, which holds the true faith, kisses the icon of Christ's incarnation.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Богородичний-Голос 6

Заступнице християн усердная, молитвенниця до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

Theotokion-Tone 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

Прокимен–Голос 1

Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.

Стих: Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала!

Прокимен–Голос 4

Благословен єси Господи, Боже Отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

Prokeimenon–Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, for we have put our hope in You.

Verse: Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the upright!

Prokeimenon–Tone 4

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Послання

II Кор. 9:6-11

Браття! А до цього кажу: Хто скупко сіє, той скупко й жатиме, а хто сіє щедро, той щедро й жатиме! Нехай кожен дає, як серце йому призволяє, не в смутку й не з примусу, бо Бог любить того, хто з радістю дає! А Бог має силу всякою благодаттю вас збагатити, щоб ви, мавши завжди в усьому всілякий достаток, збагачувалися всяким добрим учинком, як написано: Розсипав та вбогим роздав, Його справедливість триває навіки! А Той, Хто насіння дає сіячеві та хліб на поживу, нехай дасть і примножить ваше насіння, і нехай Він зростить плоди праведности вашої, щоб усім ви збагачувались на всіляку щирість, яка через нас чинить Богові дяку!

Epistle

II Cor. 9:6-11

Brethren! But I say this, He who sows sparingly shall also reap sparingly, and he who sows bountifully shall also reap bountifully. Each one, as he purposes in his heart, let him give; not of grief, or of necessity, for God loves a cheerful giver. And God is able to make all grace abound toward you, that in everything, always having all self-sufficiency, you may abound to every good work; As it is written: He scattered; he has given to the poor; his righteousness remains forever. Now He who supplies seed to the sower, and bread for eating, may He supply and multiply your seed, and increase the fruits of your righteousness, that you be enriched in all generosity, which, through us, bestows thanksgiving unto God!

Алилуя–Голос 1

Бог відплату дає за мене, і покорив мені народи.

Стих: Він величає спасіння Свого царя, і творить милість помазаникові Давиду і родові його довіку.

Alleluia–Tone 1

God avenges me, and has subdued peoples under me.

Verse: He magnifies the salvation of the king and deals mercifully for His anointed, for David and for his seed forever.

Євангеліє

Лк. 7:11-16

І сталось, наступного дня Він відправивсь у місто, що зветься Наїн, а з Ним ішли учні Його та багато народу. І ось, як до брами міської наблизився Він, виносили вмерлого, одинака в своєї матері, що вдовою була. І з нею був натовп великий із міста. Як Господь же побачив її, то змилосердивсь над нею, і до неї промовив: Не плач! І Він підійшов, і доторкнувся до мар, носії ж зупинились. Тоді Він сказав: Юначе, кажу тобі: встань! І мертвий устав, і почав говорити. І його Він віддав його матері. А всіх острах пройняв, і Бога хвалили вони й говорили: Великий Пророк з'явився між нами, і зглянувся Бог над народом Своїм!

Gospel

Lk. 7:11-16

And it happened on the next day, He went into a city called Nain. And many of His disciples and a great crowd went with Him. And drawing near the gate of the city, even behold, one having died was being carried out, an only son of his mother, and she was a widow. And a considerable crowd of the city was with her. And when the Lord saw her, He had compassion on her and said to her: Do not weep. And He came and touched the bier. And the ones who bore him stood still. And He said: Young man, I say to you, Arise! And the one who was dead sat up and began to speak. And He delivered him to his mother. And fear came on all. And they glorified God, saying: A great prophet has risen up among us; and, God has visited His people!

Причасники

Хваліть Господа з небес, хваліть Його во вишніх.
Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала.
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright.
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. Today following the Divine Liturgy we will have a 1 year memorial service for Grigory Stacheychuk, husband to Elena. May his memory be eternal.
2. This thanksgiving we are asking our parishioners to donate non-perishable food items to the Kerby Centre to aid in their "Giving Thanks" program for low-income, vulnerable senior citizens. You can bring your items to the Church. **Drop off deadline has been extended to October 31st.** You can also contact Michele at 403-264-3437 to drop a donation off at the hall. More information about the Kerby Centre can be found here: <https://stvlads.com/files/2021/Kerby-Centre-Giving-Thanks-food-drive.pdf>.
3. The Ukrainian Canadian Congress, Calgary Branch invites you to attend a joint Panachyda and short commemorative program for the National Internment Day on Sunday, October 24th at 6:30 PM at St. Stephen's Protomartyr Ukrainian Catholic Church. Fr. Patrick will be one of the co-celebrants of the Panachyda. Please support this Calgary Ukrainian community event.

4. We are once again limiting the capacity of our church to 50 people to conform with the current restrictions. We are not requiring pre-registration but will have to close our doors when we get to 50 people. Social distancing is required so we will be blocking off every other row. Masks remain a requirement. Masks will be available in our Church in case you forget to bring one. We thank you for your compliance with these requirements.
5. Akathist service every Wednesday at 7:00pm.
6. There is no Orthodox Bible Study this week.
7. Fr. Patrick has started Orthodox Bible Study over zoom. It is still not too late to join. It is on Tuesdays at 6:30 pm. If interested please notify Fr. Patrick so that he can add your email to the list and send the meeting # and password weekly.
8. Fr. Patrick is available for confessions by appointment as per directive by our bishop. Father will be unable to hear confessions from 9:40 am. as he needs this time to prepare for the Liturgy.
9. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Jean M., Eileen Y., Donna S., and Dianne B, as well as for all our members in need of healing prayers.
10. **Holubtsi, and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
11. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.
12. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All

announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description “General Donation”. We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says “Donate Now”. You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. MAIL ADDRESS St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Thea Sovyn, and Michael Sovyn.

Anniversaries:

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!